

## Om novellen Frihet

### Författaren

Den danska författarinnan Anne Marie Bjerg tillbringade på sjuttioalet flera somrar tillsammans med Sven Lindner , förlagsredaktör och författare (1925-2003), vid Kvarnvreten mellan Märresjön och Åmänningen. Inspirerad av ett kvinnoöde från 1700-talet skrev hon novellen "Frihet". Den publicerades 1985 i novellsamlingen "Friste livet og andre moralske historier".

Tankar fanns om att ta med denna novell i västervålaboken "En socken och en sjö", men utrymmet räckte inte till. Istället visas den, i samarbete med författarinnan, på denna websida i två versioner, dels den danska originaltexten, dels också i en svensk översättning av Hugo Ahlén.

Sven Lindner har översatt ett annat verk av Anne Marie Bjerg, nämligen Kærlig hilsen, Signe; på svenska: Hej och kram, Signe. Margrete Bratten har översatt samma verk till norska.

En närmare presentation av författarinnan finns på [denna websida](#).

I september 2012 fick hon Letterstedtska föreningens nordiska översättarpris. [Detta kan man läsa mera om här](#)

### Fakta om Spannebo-Anna

Folkskolläraren och kantorn Sixten Thorén forskade i arkiven efter Spannebo-Anna och hennes öde. På ett ställe skriver han om detta: Bland skrifter i Uppsala landsarkiv som innehåller kyrkoräkenskaper, fanns en anmärkning om märkliga händelser som timat i socknen genom tiderna. Från tiden 1690-1850 fanns endast fem sådana händelser noterade. En av dessa berättade att "Anno 1731 i September afrättades Kånan Anna Eriksdotter på Twesten emellan Nyhyttan, Sörby och Prästgårdsskogen för begångit barnamord".

Ordet Twsten är svårt att förstå men det lär kunna betyda kärr eller rågång. Marken mellan socknarna är här oländig. En bäck med sankmarker omkring går fram vid vägen på rågången.

I registret över Svea Hovrätts utslag, har man funnit att Spannebo-Anna egentligen dödade två barn. Där står det:

*"Den 8 October 1730. Underrätt: Gamla Norbergs ting. De anlagade: Anna Ersdotter och gifte karlen Erich Englicksson. Brott: Ur vägen skaffat 2:ne barn. framfödde efter oloflig beblandelse – barnamord, hoor. Underrättens dom: Kgl. Majt. Stadg: Ang barnamord 15 nov. 1684: Dömd till döden. Erich böte för hoor 80 d.sk. Hovrättens resolution; Gillas och stadfästas: Wästm. länsst. arkiv kansliet. Svea hovrätts brev 1730".*